Porównanie tłumaczeń Mateusza 19:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówi Mu młodzieniec wszystkie te strzegłem od młodości mojej co jeszcze brakuje mi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Młodzieniec mówi Mu: Tego wszystkiego dotrzymałem; czego mi jeszcze brak?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówi mu młodzieniec: Wszystkiego tego ustrzegłem. Co jeszcze brakuje mi?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówi Mu młodzieniec wszystkie te strzegłem od młodości mojej co jeszcze brakuje mi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Młody człowiek oświadczył: To wszystko wypełniłem. Czego mi jeszcze brak?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powiedział mu młodzieniec: Tego wszystkiego przestrzegałem od mojej młodości. Czego mi jeszcze brakuje?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzekł mu młodzieniec: Tegom wszystkiego przestrzegał od młodości swojej; czegoż mi jeszcze nie dostaje?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rzekł mu młodzieniec: Wszytkiegom tego strzegł od młodości mojej: czegóż mi jeszcze nie dostawa?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odrzekł Mu młodzieniec: Przestrzegałem tego wszystkiego, czego mi jeszcze brakuje?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mówi mu młodzieniec: Tego wszystkiego przestrzegałem od młodości mojej; czegóż mi jeszcze nie dostaje?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Młodzieniec odpowiedział: Tego wszystkiego przestrzegałem. Czego mi jeszcze brak?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Młodzieniec powiedział: „Wszystkiego tego przestrzegałem. Czego mi jeszcze brakuje?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Na to młodzieniec oświadczył Mu: „To wszystko zachowałem. Czego jeszcze mi brak?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	- Czego jeszcze mi brak? Tego wszystkiego przestrzegałem - powiedział młody człowiek.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mówi Mu młodzieniec: - Przestrzegałem tego wszystkiego, czegoż mi jeszcze brakuje? -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Каже Йому юнак: Це все зберіг я [змалку]; чого ще мені бракує?
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	Powiada mu ten młodzieniaszek: Wszystkie te

	dynamiczny		właśnie zabezpieczyłem strażą; co jeszcze czynię niedostatecznym?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mówi mu młodzieniec: Tego wszystkiego pilnowałem od mojej młodości; czego mi jeszcze brakuje?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Młodzieniec powiedział Mu: "Wszystkiego tego przestrzegam, czego mi jeszcze brakuje?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Młodzieniec rzekł do niego: ’Tego wszystkiego przestrzegałem: czego mi jeszcze brakuje?”
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Nigdy nie przekroczyłem żadnego z nich— odparł młody człowiek. —Czego jeszcze mi brakuje?